

EL EDITORIAL por José María Almada Sad



Hablar de alegría puede parecer un tanto paradójico si miramos la línea de los últimos editoriales de Hoja de Cedro. Pero de eso se trata la vida, deberíamos mirarla como un prisma de varias caras, y en nosotros está reflejarnos en las mejores eludiendo o mirando de soslayo las malas. Aun sin renunciar a aportar algo a nuestro entorno en este efímero pasaje que disfrutamos por estos terrenales lares, desde nuestro sitio de cascarita de arroz en el universo. Si tomamos una actitud así descubriremos que son más alegrías que los sinsabores en esta obra de teatro sin ensayos que es la vida, como dijo Carlitos Chaplín, y que cuando baje el telón, hayamos dejado en otros y en nosotros, más sonrisas que otra cosa. Levantarnos cada mañana ya es una alegría, más allá del día que nos toque vivir. Y si nos ceñimos a esta misma edición de Hoja de cedro, es una alegría que Margarita Kemayd a sus 85 años luego de seguir ganando medallas oceánicas, va a protagonizar un documental que le tributa su nieta. Es una alegría que un aceite de oliva libanés está entre los mejores del mundo, y que dos de las mejores cocineras del mundo resultaron dos jóvenes libanesas, y por si fuera poco hace un mes la culinaria libanesa clasificó como la mejor de Medio Oriente y entre las mejores del mundo. Alegría es ver a los paisanos argentinos de CEDRAL preparando su Congreso Internacional, y es una alegría ver la repercusión del homenaje al recordado Padre Salemi en Montevideo, como es una inyección de optimismo ver al paisano doctor Sarutte realizando una exitosa e inédita cirugía en Salto. Y es una alegría disfrutar la amistad de tanta gente amable que nos envía sus saludos, y por allí podríamos seguir, y mes a mes nuestra publicación es testigo y difusor de noticias por el estilo. Y si miramos con atención son todas cosas que nos conectan con un país en dificultades por una severa crisis económica y por causa de las guerras locas de vecinos locos quienes todavía creen en la fuerza bruta y la violencia como medio de resolver algo en el mundo. Y de ese contexto crítico del país de los cedros, emergen tantos buenos ejemplos que invitan a ver la vida con optimismo, con alegría, y apreciar las mejores caras del prisma que mencionamos al principio. Les va a parecer que quiero hacer sonar una campana de madera, pero vaya nuestro sencillo voto para que los pueblos divididos encuentren la paz, con inteligencia, y que cambien las bombas por alimentos, y que la mano que empuña un arma, se dedique a estrechar la de sus semejantes. Entendimiento es el voto que hacemos a distancia; que las palabras y la amistad ocupen su sitio de lenguaje universal. Que la pluma tenga más fuerza que el cañón, que la alegría logre desplazar un día del cerebro de los testarudos violentos, la idea fija de la guerra como solución, pues como idea fija que es, les ocupa todo el cerebro. Como comunicador y ciudadano, queremos seguir creyendo en el ser humano, apostando siempre a las cosas sencillas y simples para el logro de otras más grandes. Siempre repetimos que hay otros mundos, pero que están en éste, y creemos que la alegría es un condimento que puede llegar a encaminar por mejores caminos, a rumbos hoy extraviados. Rumbos arbitrados por estériles organismos internacionales, que esos sí, intentan hacer sonar campanas de madera. Alegría es nuestra consigna de hoy, y la invitación es a elegir bien la cara del prisma en la cual reflejarnos. Quizá ahí encontremos la campana de bronce.



ESPACIO KHALIL GIBRAN

Sencillo homenaje de Hoja de Cedro al gran pensador libanés - patrimonio intelectual de la Humanidad - con reflexiones, frases, proverbios y pensamientos, no necesariamente de autoría del magno Khalil.

HOY : BELLEZA

(En Español, Árabe y Japonés)

► **La belleza se magnifica en nuestra imaginación. Los paisajes más bellos están en las mentes de los ciegos.**

Alejandro Sanz, *cantante español*

► **Aunque le arranques los pétalos, no quitarás su belleza a la flor.**

Rabindranath Tagore, *hindú*

► **Siempre he creído que lo bueno no era sino lo bello puesto en acción.**

Jean Jacques Rousseau, *francés.*

► **La belleza perece en la vida, pero es inmortal en el arte.**

Leonardo Da Vinci, *italiano.*

● **Traducción al árabe gentileza de la periodista y traductora de Beirut, Líbano, Thalia Rhame.**



- في أذهان الجمال يد تعاضم في مدينتنا. أجمل المناظر الطرية ببيعته المدفوفين.
- حتى لو قمت بتمزيق البتلات، فلن تسلب جمال الزهرة.
- لظالما أمنت أن الخير ليس إلا الجمال في العمل.
- ينتهي الجمال في الحياة، ولكنه خالد في الفن.

● **Traducción al japonés gentileza del Prof. Yoshifumi Shimomura ("Yoshi" para los amigos); desde Hadano, Kanagawa, Japón.**



- 美はイメージの中で増幅される。最も美しい風景は盲人らの心の中にある。
- Bi wa imeiji nonakade zofukusareru. Mottomo utsukushii fukeiwa mojinra no kokorono nakani aru
- たとえ花弁を摘んでも、その美しさは取り除けないだろう。
- Tatoe hanabirao tsundemo sono utsukushisawa torinozokenai darou.
- 私はいつも、善というのは行動の中にあるに他ならぬと信じてきた。

Watashiwa itsumo zen toiumonowa koudounonakani aruni hokanaranuto shinjitekita.

► 美は生命の中では枯れるが、芸術の中では不滅である。

Bi wa seimei nonakadewa kareruga, geijutsu nonakadewa fumetsu dearu.

No solo las plumas bonitas hacen bello a un pájaro.

Esopo

COCINA LIBANESA: LA MEJOR DE MEDIO ORIENTE Y 25ª EN EL MUNDO

La comida libanesa acaba de ser clasificada como la mejor del Medio Oriente, el reciente 29 de Marzo de 2024. Además pasó a ocupar el puesto No. 25 en las cocinas del mundo, en el



ranking de las 100 mejores culinarias del globo. Este listado lo elabora la organización internacional "Taste Atlas". Doce países de Medio Oriente llegaron a la lista mundial, con la cocina libanesa a la cabeza en el puesto 25 a nivel del mundo. La lista de Taste Atlas recomienda probar una variedad de platos y productos libaneses como hummus, falafel, shawarma, fattoush, kibbeh,

manakish, salsa de ajo (el toum libanés), fatteh y maamoul, entre otros. Después de la cocina libanesa estaban tres cocinas del norte de África, incluida la cocina de Argelia (en el puesto 40 a nivel mundial), la cocina de Marruecos (en el puesto 46 a nivel mundial) y la cocina de Egipto (en el puesto 51 a nivel mundial). Las cocinas europea y de Asia oriental dominaron las cinco primeras posiciones, con la cocina italiana ocupando el primer lugar a nivel mundial, seguida de la cocina japonesa, la cocina griega, la cocina portuguesa y la cocina china. Taste Atlas se basa en 395.205 reseñas (de las cuales 271.819 son válidas) de platos y 115.660 reseñas (de las cuales 80.863 son válidas) de productos alimenticios de todo el mundo. Las delicias culinarias del Líbano se han asegurado consistentemente el primer puesto a nivel mundial, con el reciente reconocimiento del sándwich libanés Shawarma, que obtuvo el prestigioso tercer lugar mundial en el ranking de Taste Atlas, muy cerca del "Banh Mi" de Vietnam y el "Tombik Doner" de Turquía.

DE EUROPA A LÍBANO EN FERROCARRIL

En 1890, durante el Imperio Otomano, se comenzaron a construir ferrocarriles en el Líbano, con el objetivo de conectar Damasco, Siria, con Beirut, Líbano. La vía del ferrocarril tenía una longitud de 408 km y conectaba también varias ciudades del Líbano. En aquella época era posible iniciar el viaje en tren en Damasco, Siria, pasar por el Valle de la Bekaa, en el Líbano, pasar por Hermel, Baalbek, Monte Líbano, Sidón, Tiro, Jbeil (Biblos), Jounieh, Beirut y llegar



a Trípoli, donde se ubicaban las estaciones de tren y estacionamientos. Era maravilloso el recorrido, en el que se podía ver "buena parte del Líbano", viajando en tren, y al mismo tiempo era genial observar este maravilloso país, a través de la "ventana del tren". El mapa figura en la publicación con las rutas Beirut-Damasco-Hauran, en 1886. Después de un proyecto pionero y de una ampliación de las líneas ferroviarias, era posible, venir de Europa en tren, hacer

un trasbordo, utilizando otro tren en Turquía (Estambul), ir a Siria (Damasco) y hacer un trasbordo y pasar por tren al Líbano. Esta ruta fue considerada una de las más bellas del mundo. Imagínese salir de Europa en tren y llegar al Líbano, a través de las vías del tren. Podrás disfrutar de lugares maravillosos a través de esta ruta. Principalmente, era genial para cualquiera que fuera a trabajar en uno de estos países, ir de compras, ir a iglesias y mezquitas. La facilidad para conectar estos países fue perfecta y facilitó la vida a muchas personas. Desafortunadamente, después de la guerra, las líneas ferroviarias fueron completamente desactivadas en 1990, dejando rastros de algunas vías que alguna vez fueron vías de ferrocarril. En El Mina, en Trípoli, es posible ver muchos trenes estacionados. Parece un museo "a cielo abierto". Si alguien quiere visitarla, puede acercarse a esta ciudad y aprovechar para ver las antiguas estaciones de tren y algunos vagones.

(Del Sitio Líbano y sus Encantos, de Marcia Raad, Brasil).

Los trenes son construidos por los hombres, las ciudades son construidas por los trenes.

Eliás Maalouf

PAISANO DR. SEBASTIÁN SARUTTE DESTACADO EN LA MEDICINA

En esta edición ya informamos de Margarita Kemayd de Salto, de la Unión de Inmigrantes de Salto, ahora es el turno del Dr. Sebastián Sarutte, descendiente libanés, destacado en Salto por el Diario Cambio de esa ciudad. Destaca el diario que el 26 de Marzo "Se realizó un procedimiento similar a la angioplastia, y fue la primera vez que se realizó en el interior del país, hasta el momento solo se había realizado en Montevideo. Se llevó adelante en Salto utilizando el angiógrafo y equipos del IMAE cardiológico, e intervino como médico principal el cirujano Dr. Sebastián Sarutte". Nos hizo ver el paisano Juan José Reyes, presidente de la Sociedad Hijos de Darbeshtar que el joven y destacado profesional fue integrante de la recordada AJUL (Asociación de Jóvenes Uruguayo-Libanese), hijo del recordado paisano Dr. Jesús Eduardo Sarutte de gran labor por la cultura libanesa en Uruguay, incluyendo la organización como Presidente de la Sociedad Libanesa de Soriano del gran Encuentro Nacional de Libaneses en 2008 (lo informamos en el 7º. Número Hoja de Cedro de Octubre de 2008, hace 17 años...). Sebastián como médico se ha destacado en una selecta lista de Naciones Unidas. Sirvió en el Congo, donde tuvo un brillante desempeño médico al punto que en recompensa, el Cacique de una tribu, lo quiso casar con su hija, con tentadora dote económica agregada. Esta pintoresca situación nos la relató Juan José Reyes, que a su vez se la relató el Dr. Jesús Eduardo, padre de Sebastián. El paisano es Doctor en medicina, especialista en pre-ancianidad, geriatría y gerontología, especialista en gestión de salud y economía (Universidad Politécnica de Valencia), técnico especializado en atención comunitaria del adulto mayor (Universidad de Hiroshima, Japón) e integrante del Comité de ética para América y el Caribe del Programa S.E.B.A.(salud, envejecimiento saludable del adulto), co-autor de publicaciones sobre salud mental del adulto mayor, entre otros méritos.



TRAS LA HUELLA DE LOS FADUL.....

En ediciones pasadas informamos de la iniciativa del paisano libanés de Ecuador Salomón Fadul, de editar un libro sobre "los Fadul" de América. A raíz de ello recibimos aportes como del Cristian Fercovic de Chile, Leila Chamáa de San Pablo, de Jorge Abi Saab de Minas. Este último nos dio noticias de uno de los pocos lugares de Uruguay con ese apellido libanés. Allí llegaron de Líbano los hermanos Juan y Ramón Fadul. La esposa de Juan era Adela Deghuer, y sus hijos Alfredo, Rolo, Maruja y Blanca. Hemos buscado contacto con descendientes de estos paisanos de Minas y confiamos tener más datos en breve para Salomón. A su vez el paisano de Ecuador ha tenido la gentileza de compartirnos información que le envió Carlos Blanco Fadul. Carlos por otra parte ha creado un método musical especial para personas ciegas. Está en Uruguay porque la formación de esta orquesta de ciegos con instrumentos especiales comenzaba estos días, con reconocimiento del Ministerio de Desarrollo Social uruguayo. Con respecto a la investigación de Salomón, Carlos le ha informado que posee documentación de Brasil sobre fotos antiguas de la familia Fadul y especialmente trabajos escritos suyos sobre la misma que pueden ser investigados en su libro "La Sonrisa Oculta de la Música", en el capítulo de "Raíces", donde Carlos relata como encontró en plena guerra del Líbano (1976) a sus familiares Fadul en Tannourine. Seguimos con atención en Hoja de Cedro el esfuerzo de Salomón para plasmar en un libro su saga familiar. **CARLOS. VERSÁTIL Y POLIFACÉTICO MÚSICO**. Es de Paysandú, Uruguay y vive en Alicante, España. Creará en nuestro país la orquesta de discapacitados visuales "Oír y Tocar con otros ojos", recreando una experiencia que en México y España se ha desarrollado con éxito y ha logrado amplia difusión. En la actualidad, su metodología para discapacitados visuales se aplica en España y México, y a lo largo de 2024 se extenderá a Rumania, Uruguay y Perú.



VERDADERAS JOYAS TURISTICAS DEL LÍBANO

ESPECIAL PARA HOJA DE CEDRO, POR [RANIA NAWAR](#)



Rania es guía turística graduada del Ministerio de Turismo Libanés y miembro del Sindicato de los Guías Turísticos de Líbano.

HOY: AEROPUERTO INTERNACIONAL 'RAFIC HARIRI'

El Aeropuerto Internacional Rafic Hariri de Beirut está situado a 9 kilómetros del centro de la ciudad, en los suburbios meridionales de Beirut, Líbano y es el único aeropuerto comercial operativo en el país. Es el eje central de la línea aérea nacional, Middle East Airlines (más conocida como MEA). Es también el centro de operaciones de carga de Trans Mediterranean Airways (más conocida como TMA Cargo), así como de la nueva compañía chárter, MenaJet. Es el principal puerto de entrada en el país junto con el Puerto de Beirut. Fue seleccionado por la afamada "Skytrax Magazine" como el segundo mejor aeropuerto de Oriente Medio, después del Aeropuerto Internacional de Dubái. El aeropuerto es administrado y operado por la Dirección General de Aviación Civil (DGAC), que depende del Ministerio de Obras Públicas y Transportes. La DGAC es también responsable de la explotación del control de tráfico aéreo (ATC) en el aeropuerto, así como controlar el espacio aéreo del Líbano. El mantenimiento y conservación general de funciones que van desde la limpieza a la terminal y mantenimiento de las pistas están a cargo de Servicios de Aeropuertos Oriente Medio (MEAS), que es una filial de la compañía aérea nacional, Middle East Airlines.



VERDADERAS JOYAS TURISTICAS DEL LÍBANO (II)

EL GHINEH Y EL CULTO A ADONIS. Por [María Gabriela Morales](#) en "Bitácora de Oriente"

Entre los sitios arqueológicos menos conocidos del Líbano, pero que vale la pena descubrir, se encuentra El Ghineh en las alturas de Kesrouan. (Monte Líbano a 36 km de Beirut). Este pueblo alberga dos sitios arqueológicos para descubrir, La tumba de Adonis y un templo romano, el Palacio de Adonis, que se transformaría en una iglesia bizantina. El culto a Adonis fue uno de los más importantes en la región durante la antigüedad, ya que Adonis es hijo incestuoso del rey asirio Cinyras y su propia hija Myrrha.- Myrrha, para ser salvada de su propio padre, se transformó en un árbol de mirra cuando estaba embarazada y fue de este árbol que nació Adonis. Adonis se convirtió en el amante de Afrodita (griego), Astarté entre los fenicios o Venus entre los romanos, diosa del amor, que se enamora



Río Adonis, hoy conocido como Río Abraham

apasionadamente de Adonis. Adonis murió por los colmos de un jabalí, al morir, el río Adonis (actual Nahr Ibrahim), que nacía del monte Líbano tomo el color rojo. Es sobre esta escena que se da la leyenda que se encuentra en el bajorrelieve de la Tumba de Ghineh. Esta figura dataría de un período helenístico. Esta es una escena de caza en la que un animal, un oso según algunos, un jabalí según otros, se enfrenta a un cazador armado con una lanza. Algunos autores creen que existen otros bajorrelieves hoy fuertemente degradados en este lugar. A los pies del bajorrelieve, la propia tumba.

N. del R. La amiga de Hoja de Cedro María Gabriela es venezolana, residente en España, donde ejerce su profesión en medicina pediátrica y cardiología infantil. Junto con paisanos de distintos puntos desarrollan el Portal "Bitácora de Oriente" siempre con muy interesantes notas.

Hoja de Cedro Mayo de 2024 20 Páginas 10.598 Palabras 41 Fotografías

Hablemos en árabe...

Entrega **No. 94** en Hoja de Cedro
DEL CURSO "DÍLO EN ÁRABE"

Del Mtro. Jorge Germenus

J

[Jarabe](#)

[Jardín](#)

[Jarra](#)

[Jarro](#)

[Jasmín](#)

[Jefe](#)

[Jeque](#)

[Jeringa](#)

[Jesuita](#)

[Jinete](#)

[Joven](#)

[Joya](#)

[Joyero](#)

[Juan](#)

[Judío](#)

[Juego](#) (azar)

[Juego](#) (pelota)

[Juego](#) (varios)

[Juego](#)

[Jueves](#)

[Juez](#)

[Jugar](#)

[Jugo](#)

[Juguete](#)

sharab

shnáine

ebri-fejor

ebri-

yasmín

ra-is

shéik

He-ne

yasu'ille

féres

sháb

yyaúHara

sayég

Hánna

yaHúddi

le'b e-mor

el'b l tóbe

mayymua'

le'b

yaum l jamís

ódde

sel 'ab

'asír

le'be

Este sistema es únicamente para hablar y entender el árabe por medio de fonética sin la escritura árabe. En el árabe existen letras que no tiene el idioma español, por lo tanto tenemos que suplirlas. Pronuncie tal como se lee, aplicando las sencillas reglas que hemos venido difundiendo en Hoja de Cedro sin aumentar o eliminar letras, y obtendrá una correcta pronunciación del idioma árabe.

Los problemas nunca se acaban, pero las soluciones tampoco.

Paulo Coelho

EN LOS 93 AÑOS DEL FALLECIMIENTO DE KHALIL GIBRÁN

Khalil Gibran falleció el 10 de abril de 1931, a la edad de 48 años. Había nacido en Becharrée, Líbano, donde está sepultado.

TUS HIJOS

Tus hijos no son tus hijos, son hijos e hijas de la vida, deseosa de sí misma. No vienen de ti, sino a través de ti, y aunque estén contigo, no te pertenecen. Puedes darles tu amor, pero no tus pensamientos, pues ellos tienen sus propios pensamientos. Puedes abrigar sus cuerpos, pero no sus almas, porque ellos viven en la casa del mañana, que no puedes visitar, ni siquiera en sueños. Puedes esforzarte en ser como ellos, pero no procures hacerles semejantes a ti, porque la vida no retrocede ni se detiene en el ayer. Tú eres el arco del cual tus hijos, como flechas vivas, son lanzados. Deja que la inclinación, en tu mano de arquero, sea para la felicidad.

Khalil Gibrán

Recordado por el amigo y lector Cándido Curbelo de Tala, Canelones, Uruguay

VOCABLOS DEL DICCIONARIO DEL ESPAÑOL DEL URUGUAY

Continuamos en esta edición de Hoja de Cedro con algunos vocablos contenidos en el Diccionario del español del Uruguay, una obra que recoge las peculiaridades o características más notables de la región, el español rioplatense en su versión uruguaya. Fue editado por la Academia Nacional de Letras en 2011. Recoge solo aquellas palabras que no pertenecen al español general, o que sí pertenecen a él pero con otro significado, tomando como tal al español del Diccionario de la Real Academia Española. El mes próximo prosigue.

Pelada: calva, parte de la cabeza donde se ha caído el pelo. **Pelandrún:** holgazán, vago, persona de conducta reprochable. **Pelapapas:** utensilio de cocina con una ranura afilada y un mango apropiado para pelar verduras y frutas. **Pelarse:** quedarse sin dinero. **Peladar:** porción de campo desprovista de tapiz vegetal. **Peleche:** cambio de pelo en los animales. **Pelele:** hombre fácilmente manejable. **Pelelear:** recubrir mecánicamente las semillas con productos nutrientes o insecticidas, dándole forma esférica y tamaño uniforme para facilitar la siembra con maquinaria. **Peleleado:** proceso mecánico de pelelear. **Pelji:** película. **Pella:** grasa firme del ganado vacuno. **Pellejo:** fragmento de la epidermis de una persona que se desprende luego de una quemadura, especialmente de sol. **Pellet:** pastilla pequeña de alimento en pasta, seca y cilíndrica, que se emplea como ración de animales. **Pellizcar:** comer una porción muy reducida de algo. **Pellón:** cojinillo, pelego. **Pelón:** fruto del pelonero; es redondeado, de unos seis centímetros de diámetro, con piel lisa, brillante, de color rojo amoratado, pulpa firme, sabor dulce, levemente ácida, y desprendida del carozo. **Pelonero:** árbol frutal originado con una mutación del duraznero. **Pelopincho:** niño o joven con el pelo parado. **Pelota:** especie de embarcación semiesférica hecha con un cuero vacuno seco, usada para cruzar una carga o una persona por un curso de agua caudaloso. **Pelotear:** cruzar o hacer cruzar un curso de agua caudaloso, mediante pelotas. **Pelucón:** integrante de los sectores del Partido Nacional en el Siglo XIX que eran considerados oligárquicos. **Peludear:** hundirse en el barro las ruedas de un vehículo. **Peludo:** mamúa, borrachera. **Peluquear:** cortar el cabello a una persona. **Pelusa:** cabello muy fino que nace en la base del cuero cabelludo. **Penal:** tiro libre que se efectúa a once metros del arco, como sanción contra el equipo que ha cometido una falta dentro del área. **Penca:** carrera de caballos, de no más de cinco corredores, en sendas rectas no mayores a quinientos metros de distancia. **Pendicola:** plomada compuesta por un alambre y una pesa. **Pendrive:** dispositivo de almacenamiento y transporte de archivos digitales, que se conecta a una computadora por medio de un elemento llamado puerto USB. **Peninsular:** camiseta o partidario del Centro Cultural y Deportivo Punta del Este, de la ciudad del mismo nombre, en Maldonado.

CEMPLE INTERNATIONAL CORP. Trade & Business.
. Empresa con más de 40 años en el Comercio Internacional



Trading, Representaciones, Inversiones en Uruguay. Con el Servicio de Electronic Projects, liderado por Nicolás Cheker, Ingeniero Electrónico de amplia experiencia. Email: ceo@cempler.com Skype: Lally45
www.cempler.com Tel 00598 - 99666108 00598 - 99206840

DOS LIBANESAS PREMIADAS EN EL CONCURSO CULINARIO 'LE CORDON BLEU' EN PARÍS, RUMBO A LAS OLIMPIADAS

Dos mujeres libanesas, Nayla Abou Beshara y Lara Abou Samra, consiguieron la segunda posición en un concurso culinario organizado por el prestigioso Le Cordon Bleu de París, coincidiendo con los Juegos Olímpicos de Francia que se celebran este año. El evento se



desarrolló los últimos días de Marzo. Con más de setecientos participantes, cada uno representado por un dúo, el concurso demostró sus habilidades tanto en cocina salada como dulce. Entre los diez finalistas se encontraban las libanesas Lara Abou Samra y Nayla Abou Beshara, que se alzaron con el segundo premio. El Ministro de Industria del gobierno libanés, el diputado George Bouchikian, expresó su orgullo por los talentos libaneses y destacó su éxito constante en las competencias internacionales. Destacó que “los libaneses sobresalen siempre que se les presenta la oportunidad, atribuyendo sus logros a su apertura al mundo, su conocimiento, su multilingüismo y su adaptabilidad”. ‘Le Cordon Bleu’ es una red global de escuelas culinarias y hoteleras que ofrece educación en gestión hotelera, artes culinarias y gastronomía. Los concursos culinarios organizados por la escuela invitan a los participantes a formar equipos de dos y representar a su país favorito, participando en una variedad de desafíos culinarios. Esta competencia apoya a los aspirantes a chefs, reconoce el talento culinario e inspira a los estudiantes a realizar estudios culinarios. Fuente: Portal THE961

ACEITE DE OLIVA DE DARBESHTAR, LÍBANO, FINALISTA EN ESPAÑA

El AOVE (aceite de oliva extra virgen) Kora Greens, elaborado en Darbeshtar, Líbano, fue finalista entre 177 marcas internacionales, y fue premiado



como el mejor aceite de oliva libanés 2024, por los premios ESAO (Escuela Superior de Aceite de Oliva) en Valencia, España. El emprendimiento de Margherita Gebrán y familiares, se suma a los premios ya obtenidos el pasado año 2023, donde Líbano obtuvo 12 premios en 7 concursos en los que participó durante 2023, obteniendo 596,50 puntos



para el EVOO World Ranking 2023 (Ranking Mundial de Aceite de Oliva Extra Virgen). La mejor sociedad para ese ranking 2023 del Líbano fue Bustan El Zeitoun de Green & Pure S.A.R.L. con 4 premios.

E.S.A.O. AWARDS Son los premios anuales de la Escuela Superior de Aceite de Oliva, reconocidos internacionalmente, que garantizan la calidad de los aceites de oliva vírgenes extra y condimentos elaborados a partir de aceite de oliva virgen extra. Participan todos los productores, cooperativas, envasadores y comercializadores de cualquier país del mundo. ESAO de España es la escuela de mayor prestigio mundial del sector oleícola. Es por ello que acuden a ella medios de comunicación o expertos del mundo cuando requieren alguna información específica sobre el sector oleícola. Los ESAO Awards están incluidos en EVOO WORLD RANKING y esta clasificación forma parte del Ranking Mundial de WAWWJ (Asociación Mundial de Periodistas y Escritores de Vinos, Licores y otros).

DESDE EL OTRO LADO DE LOS ANDES....

“¡ Gracias ! ¡ Cómo nos acostumbramos a la Hoja de Cedro !. La leo yo. La imprime mi señora en letra grande y la lee con detalle mi madre de 95 años : Amine Musre. En Colombia (Cali) también la recibe mi tía Lidia de 98. Ambas hijas de Said Salim Al Mosri. Mi querido abuelo Martin Musre que salió de Salima, vivió en el Brasil y en la Argentina y desde Tunuyán se vino a Chile (con el cual me crié.) . Mis parabienes y gratitud a José y su equipo. Excelente editorial. La revista es didáctica para grandes y chicos. Cariños para Tranqueras y en especial a la familia Alonso. Nota: en el texto preguntan por Fadul : sí conocí a un Fadul. Residente de cirugía centroamericano en mi Hospital. Me parece que dominicano. Hombre activo y locuaz. No he sabido más de él. Tendría hoy más o menos 64 años. Atentamente. Desde Melipilla. Chile. *Cristian Fercovic Musre.*”



Esta fotografía donde estamos con el Dr. Daniel Alonso Dellepiane en Tranqueras en reciente visita a su familia aquí, está estrechamente ligada a la nota de al lado. Daniel tiene una entrañable amistad con el Dr. Cristian en Chile, descendiente libanés, y a través de su profesión médica. Amistad que se extiende mucho más allá de su condición de colegas profesionales e involucra a las familias, visitas mutuas y fuertes afectos en las dos puntas, Melipilla y Tranqueras. Le enviamos la fotografía al Dr. Cristian y su inmediata respuesta llena de contenido fue: “¡ Que foto ! ... formo parte de esa dupla aunque sea a 2660 kilómetros. Cariños a mi querido compadre. Gracias una vez más José María”. Daniel es nieto del Dr. Juan Bautista Dellepiane, médico filántropo que fundó el Centro de Salud Pública en 1924. Se celebrará el **Centenario** en Julio de este año, en el marco de los 110 años de Tranqueras como Pueblo (1914).

DESDE EL OTRO LADO DEL PLATA....

“Querido José María. Leo mejor Hoja de Cedro cuando la recibo en mi correo en la compu, porque en el celular el tamaño me traiciona. Esta vez me sorprendiste con una editorial que me gustó mucho por la claridad y ejemplos que citaste, sobre todo el de la vaca con el carnicero. Estas metáforas nos permiten reaccionar ante cosas que son tan obvias que no nos damos cuenta....Igualmente quiero felicitarte porque como uruguayo el sistema político sirve de faro para muchos otros países latinoamericanos, en especial a la República Argentina. No en vano algunos amigos ya están con residencia del otro lado del charco. Además quiero destacar que al leer las notas con Georgina que trabaja con la Universidad de San José en Beirut, me viene a la mente el



trabajo que ya desarrolla el CEDRAL con la Universidad de Katlib, a través del profesor Kabsab como ya lo has destacado en números anteriores de hoja de Cedro. No quería dejar de escribirte y alentarte en este gran trabajo que hacés difundiendo nuestra cultura libanesa en esta parte del mundo. Un abrazo sincero *Jorge M. Saba, Rosario, Argentina.*” **N. del R.** Jorge Miguel, hijo de padre y madre libaneses, contador público y profesor universitario, miembro de la Sociedad Libanesa de Rosario, es autor del Libro de Cocina Árabe. Nos lo obsequió tiempo atrás y hemos venido compartiendo en Hoja de Cedro tan preciado material. La versión electrónica está disponible en Liliun Ediciones.



La amistad duplica las alegrías y divide las angustias por la mitad.

DESDE EL OTRO LADO DEL ATLÁNTICO....

“Muchas gracias apreciado José por enviarme su última edición de Hoja de Cedro que cumple diecisiete años de publicación lo que refleja su indefectible y permanente compromiso hacia la promoción del aporte libanés y de ascendencia libanesa en el Uruguay, querido país de ustedes y de nuestro gran amigo el Embajador del Uruguay en Paris Dr. Jorge Jure quien da en todas sus acciones un destacado testimonio de los valores y del patrimonio del Uruguay. Querido José, es un honor para mí que haya publicado en su edición de abril un detallado artículo sobre nuestra muestra en la Universidad San José de los



Padres Jesuitas en Beirut durante el mes de abril marzo. Mil gracias por esta bella promoción. Su editorial sobre los políticos me parece muy bueno y comparto sus ideas sobre las normas y principios que se deben adoptar para el fortalecimiento de todas las democracias. Con mis felicitaciones por su excelente publicación y con un abrazo grande. Estaremos siempre en contacto apreciado José. Agradeciendo sus bellas palabras le mando un afectuoso y respetuoso saludo, hasta pronto ! *Georgine el Chaer Mallat Directora de la Cátedra America Latina-Universidad San José ,Beirut.*”

DESTACADO ACADÉMICO VISITÓ AL CONSUL LIBANÉS EN RÍO

El Cónsul General del Líbano en Río de Janeiro, Dr. Alejandro Bitar, recibió el día Lunes 8 de Abril en su despacho, la visita del economista Dr. Edmar Lisboa Bacha, quien fue nominado y aceptado para ser miembro de la Comisión Libanesa - Academia Brasileña de Letras, Artes y Ciencias ocupará la silla Nº 40, cuyo mecenas es el fallecido poeta, escritor y periodista Jorge Medauar. El Dr. Edmar Bacha es uno de los más grandes economistas de América Latina y considerado uno de los "padres" del Plan Real de la moneda brasileña. El Dr. Bacha es actualmente director del Instituto de Estudios de Política Económica/Casa das Garças en Río de Janeiro, miembro de la Academia Brasileña de Ciencias y de la Academia Brasileña de Letras. Fue presidente del Banco Nacional de Desarrollo Económico y Social y del Instituto Brasileño de Geografía y Estadística. Felicitaciones al Dr. Edmar Lisboa Bacha y a la Academia Líbano - Brasileña de Artes y Ciencias, que cuenta con otro miembro de este prestigio cultural y categoría académica. La ceremonia será en mayo de 2024.



UNIÓN LIBANESA DE CHILE APOYANDO A SUS JÓVENES

Los paisanos de la Unión Libanesa Cultural Mundial de Chile siempre son fuente de noticias. Hace pocos días difundieron: “Parte de nuestra directiva apoyando en el evento organizado por la juventud de Santiago. El trabajo colaborativo es esencial para enriquecer nuestras relaciones y fortalecer el sentido de comunidad que nos caracteriza”. También se destaca de los últimos días que durante la tarde del pasado martes 2 de Abril, miembros de la directiva de ULCM Chile se reunieron con el nuevo presidente del Círculo Libanés de Santiago, Jaime Mora Alé, con el fin de estrechar lazos de trabajo colaborativo que sean beneficiosos para todos. De esta manera, han dicho los paisanos libaneses chilenos, “reforzamos nuestro compromiso con la comunidad libanesa en Chile, fortaleciendo nuestros vínculos y trabajando en pro de la difusión de nuestra cultura y tradiciones”



EL TURISMO EN MINAS Y TACUAREMBÓ Y EL ENOTURISMO EN JUANICÓ

Por el tranquerense Ing. Carlos González, desde San Pablo

En el interior del Uruguay también encontrarás muchas y buenas opciones de turismo, caso estés en Punta del Este, a partir de ahí puedes visitar la ciudad de Minas, capital del departamento de Lavalleja, que está a 81 km por ruta 12. Minas es llamada la capital serrana del Uruguay, es donde encontrarás naturaleza abundante, en caminos con paisajes deslumbrantes entre grandes plantaciones de olivos. Las opciones de visita son parques naturales, cerros, grutas y mucho más: Cerro Arequita, Monte de Ombúes, Villa Serrana, El Salto del Penitente y otros. La Grutas de Salamanca es la caverna más grande de nuestro país, está en un parque que ofrece actividades de senderismo para observar y aprovechar de la naturaleza, ofrece hospedaje en cabañas y camping. El Parque Salus, es un espectáculo aparte, acá es visible el cuidado con la naturaleza y sus fuentes naturales, entre ellas la famosas Fuente del Puma, de donde se retira el agua mineral Salus que es envasada desde 1905 por la Compañía Salus, que también produce la cerveza Patricia en este complejo industrial. Otro hermoso lugar para quienes gustan de lugares más altos es el Cerro del Verdún, hay un mirador con una hermosa vista de toda la ciudad y las "montañas" circundantes, y una pequeña iglesia dedicada a la Virgen de Verdún. Partiendo desde Montevideo hacia el interior por ruta 5, pasarás por Canelones, que es la región vitivinícola más grande del país, siendo responsable del 60% de la producción de los vinos uruguayos. En la ciudad de Juanicó, está la Bodega de la familia Deicas, que elabora la reconocida marca de vinos Don Pascual, llamada así en honor a Don Pascual Harriague, vasco francés que introdujo la variedad Tannat al país. El Establecimiento Juanicó, que alberga esta bodega desde 1979, es compuesto por antiguas edificaciones que fueron construidas por padres jesuitas en el siglo XVIII, con el trabajo de indios guaraníes, sus paredes y techos de bovedilla son mantenidos intactos desde su fundación, en 2009 fue declarado Monumento Histórico Nacional. La bodega cuenta con más de 200 hectáreas de viñedos y parques que son el hábitat natural de animales en una fauna autóctona. Un lugar donde la naturaleza combinada con el fascinante mundo del vino. En el restaurante de la bodega es posible degustar la excelente cocina local y degustar los excelentes vinos que allí se elaboran. Siguiendo por ruta 5 hacia el norte, se llega al departamento de Tacuarembó, donde existen diversos sitios turísticos, entre ellos el Valle Edén. Es un lugar exquisito, fruto de la conjunción de un grupo de sierras y grutas donde conviven corrientes de aguas cristalinas, abundante vegetación subtropical y diversas especies de flora silvestre. Su denso tejido de monte nativo alberga una fauna autóctona rica en ejemplares de tamandú, mano pelada, mulita, tatú, tucutucu y coendú, entre otros. Valle Edén está a 23 km de la ciudad de Tacuarembó por ruta 26. Para la gente de acá, "el zorzal criollo", Carlos Gardel, es hijo de Valle Edén y el Museo, que lleva su nombre, es la prueba irrefutable de ello, acá está la historia que acredita la nacionalidad uruguaya del artista, exhibe una vasta colección de fotos familiares, películas y diversos objetos de orden personal. Dice el refrán: "De un hijo famoso todos quieren ser padre", así es con Gardel, para los franceses nació en 1890 en Toulouse, Francia, ¿o habrá nacido en Buenos Aires, o en Montevideo, o será mismo que era "canario" de Tacuarembó? La antigua Estación de Trenes es otro atractivo que conserva el depósito de agua que otrora se utilizaba para abastecer a las locomotoras a vapor. La Cueva del Chivo es una cima con una vista maravillosa con una cascada y una pequeña caverna. Marmitas Gigantes, es un área de interés geomorfológico, son formaciones huecas de arenisca que alcanzan un metro de diámetro y de profundidad. Sus paredes cilíndricas y fondos cóncavos son generados por la acción erosiva de las corrientes de aguas, su antigüedad es estimada en 150 millones de años. La estadia puede ser en la Posada Valle Edén, o en las Cabañas Aires del Valle, que es una antigua pulpería construida en piedra asentada en barro que data del siglo XVII, ofrece una atmósfera rústica y cálida donde se pueden degustar deliciosos platos caseros y tradicionales. Hay un espacio de camping que permite disfrutar del entorno nativo a un módico costo y poseen todos los servicios básicos. Otros sitios para visitar en Tacuarembó son: el Balneario Iporá, a apenas 5 kilómetros del centro y los Balnearios de San Gregorio de Polanco y de Rincón de Bonete, que están a poco más de 130 kilómetros al sur, donde hay playas y otras atracciones en el lago de una represa.

Ustedes los europeos tiene los relojes, nosotros tenemos el tiempo. Proverbio africano

CEDRAL DE ROSARIO VISITO AL EMBAJADOR DE LÍBANO EN CABA

El pasado viernes 19 de Abril en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, la Asociación Civil CEDRAL, Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa, fue



recibida por el Embajador del Líbano en el país argentino Dr. Jhonny Ibrahim. Los integrantes del CEDRAL pusieron al tanto al Embajador de la agenda 2024 del Centro, donde se destaca el Noveno Congreso Internacional de Escritores y Lectores por el Líbano, que este año tendrá como sede Mar del Plata. También le informaron del Ciclo

Legado fenicio, el Ciclo de Cine Libanés, Exposición Mundo Púnico – Fenicio, Curso de historia del Líbano - con Resolución del Ministerio de Educación – entre otras actividades culturales. El presidente del Cedral Prof. Walter Muller Moujir informó al diplomático libanés de la inscripción del Centro en el Registro de Personas Jurídicas y entregó documentación al anfitrión, la documentación de la Personería Jurídica, recibiendo las felicitaciones del Dr. Ibrahim por ello. El Embajador comprometió su respaldo cultural al trabajo cultural que viene realizando el Centro y las actividades futuras. El Embajador es doctor en Derecho Internacional, con Maestría en Administración Pública, y desarrolla una destacada carrera diplomática. La delegación de CEDRAL en esta visita estuvo integrada por Mabel Salmoni Hadad, Susana Sarraf, Estera Ruggiero, Marta Rada, María Ester Jozami, Diego Díaz Attie, Martín Casey Jozami, Daniel Soso Azar y Walter Muller Moujir. Se vivieron gratos momentos de camaradería con el Embajador a quien los visitantes agradecieron el recibimiento y el cálido momento compartido. CEDRAL tiene su asiento en Rosario y su "Documento de Identidad" ahora es "A.C. CEDRAL No. 1887/23 IGPJ Dictamen 12962". ¡ Felicitaciones !

NUESTRO TRADUCTOR YOSHI Y LAS FLORES EN JAPÓN

"Buenas noches José..... Las flores de Hana-Mizuki (en inglés "Dog wood") frente a la entrada de mi casa han florecido. Este año hizo un poco de frío y la temperatura no subió, por lo que las flores florecieron tarde. Hana-Mizuki es una flor símbolo de varias ciudades y departamentos japoneses. La flores florecen en primavera justo después de los cerezos, significado "justo, regreso, hermoso amor". La temporada en Japón es ahora la primavera. A partir de ahora hará cada vez más calor. El número de turistas extranjeros también está aumentando, ayudado por el yen más débil. Yo estoy bien ¿Cómo estás? José,



solo un poco más. Hanamizuki es originario de América del Norte. Este árbol se entregó a cambio del regalo de Japón de plántulas de cerezo en flor a Washington, D.C., en 1915. Hanamizuki es uno de los lazos de amistad entre Japón y Estados Unidos. *Yoshi?*

N. del R. El Prof. Yoshifumi Shimomura desde Kanagawa, Japón, nos aporta las traducciones de pensamientos y frases del Espacio "Khalil Gibrán", ayudando al multiculturalismo en Hoja de Cedro, con idiomas y culturas distintas, y de puntos del planeta con disímiles formas de encarar la vida. Con su buen español nos decía además de lo que reproducimos al principio de esta nota, que las temperaturas no subieron este año como habitualmente. Así que el florecimiento de los cerezos se retrasó mucho, pero finalmente llegaron a su plena floración. El 28 de marzo fue la jornada de "Hanami" en Japón - es casi un feriado laborable en nuestras latitudes - cuando las personas concurren en masa a parques y plazas a disfrutar la floración de los cerezos.



- ☺ **Luis Leites**, *San Gregorio de Polanco*: Impecable, gracias. Abrazo turístico.
- ☺ **Liane Chipollino Assef**, *Florianópolis* : Hola ! Muchas gracias.
- ☺ **Marisa Avogadro Thomé**, *Mendoza, Argentina*: Gracias. Felices Pascuas.
- ☺ **Mary Piñeiro**, *Tranqueras* : Gracias José por Hoja de Cedro. Hermoso material.
- ☺ **Gonzalo Laguna**, *Tranqueras* : Gracias José.
- ☺ **Luis Gonzalez Olhaberriet**, *Montevideo* : Muchas gracias José María. Muy felices Pascuas. Atrasadas pero vale la buena intención.
- ☺ **Elida Fernandez**, *Tranqueras*: Muchísimas gracias José
- ☺ **Sebastián Valencia Sayín**, *Alemania* : Gracias José hermano.
- ☺ **Karina Colombo**, *Lagos del Norte* : Muchas gracias.
- ☺ **José Sáker Olguín**, *Montevideo* : Buenas tardes como andan. Feliz Pascua. Saludos.
- ☺ **Fabiana García Montejo**, *Rivera* : Hola, muchas gracias.
- ☺ **Leila Chamáa**, *San Pablo, Brasil* : José María es un gusto siempre recibir tu Hoja de Cedro. Una de las cosas que más me interesó es lo de la Familia Fadul. Cuando yo era chica en Minas, departamento de Lavalleja, en el barrio La Estación creo, había una familia Fadul. Te voy a pasar contactos para intentar ayudar a este paisano de Ecuador que busca datos...
- ☺ **Laura Silva (Prof. Khalida El Helwa)**, *Tacuarembó* : Querido amigo, muchas gracias, Feliz pascua !
- ☺ **Marta Chalela Zamora**, *Rivera* : Muchas gracias compañero. Qué lindo, de poste leyendo la colorida y hermosa Hoja de Cedro el encabezado editorial espectacular lo que has escrito, y recorriendo sus páginas coloridas como la primavera... ¡ qué bonita que está Hoja de Cedro ¡ ! Siempre me gustó pero ahora en colores me gusta mucho mas, hermosa !. Que sigas progresando que siga creciendo esa "Hojita de Cedro" un beso grande !
- ☺ **Mary Payque**, *Fray Bentos* : Felices Pascuas, querido 'baisano'. Gracias por tu Hoja. Felicitades y a seguir por este buen sendero que nos lleva allá, a nuestra Patria de origen. Un fraternal abrazo.
- ☺ **Jovita Gómez Couto**, *Alicante, España* : Gracias amigo querido. Felices Pascuas!!!
- ☺ **Nabih Chartouni**, *México* : Gracias amigo José Almada. Felices pascuas.
- ☺ **Raquel Coaik**, *Montevideo* : Muchas gracias querido José María, lo leo ya!!
- ☺ **Nelly Gonzalez**, *Tranqueras* : Muchas gracias amigo José !!!
- ☺ **Gloria Rodriguez**, *Rivera* : Hola José!! Feliz Pascua !! Hace dos horas llegamos de Termas Romanas en Santa Maria, fuimos viernes temprano con nietos y mi hermana, son preciosas !!! (ya conocíamos) pero no tienen estructura para tanta gente !! todo lleno !! no había lugares para comer de noche....los superó creo. Muchas excursiones de uruguayos. Pero nosotros pasamos muy bien gracias a Dios. Veremos ahora para donde vamos....si Dios quiere acortar invierno !! Gracias por Hoja de Cedro... Me gustaron mucho las frases sobre "El matrimonio" totalmente de acuerdo !! En cuanto a "El Editorial " todos...todos !! los políticos son "fariña do mesmo saco" ! simplemente no los soporto ! me entristece verlos en ésta época con niños en brazos y dando besos ! y por encima el voto es OBLIGATORIO !!! si no fuera... sería grande la sorpresa !!! Fuerte abrazo y un beso con cariño.
- ☺ **Bertha T. Abraham Jalil**, *México* : Muchas gracias José María !! Felices Pascuas de Resurrección. Un abrazo
- ☺ **Edison Rubí Huerta Rodriguez**, *Rivera* : Muchas gracias querido amigo José!!! Fraternal abrazo.

- ☺ **Emilio Fros, Rivera** : Gracias José. Gran pérdida para los riverenses el fallecimiento del gran Osmar Santos. Por su humanismo y su humildad. Por su indeclinable afán creador. Una vez me contó que viviendo en la calle Dr.Anollés se instaló al lado de su casa una iglesia evangélica cuyo pastor aturdía a todo el vecindario con sus prédicas y oraciones a grito pelado con micrófonos y parlantes. Osmar pintó un letrero donde se leía: "Dios no es sordo" y se lo puso en la puerta de la iglesia. Abrazo José.
- ☺ **Cándido Curbelo**, *Tala, Canelones* : Buenos días, gracias José María por tu aporte a la cultura y por esa editorial tan actual con la que comulgo totalmente. Un abrazo.
- ☺ **Sergio Arias Meneses** : Muchas bendiciones para su labor informativa. Gracias
- ☺ **Alberto Barquet**, *Montevideo* : Muchas gracias querido José !! Abrazo grande
- ☺ **Sylvia Gulpio Laín**, *Montevideo* : Hola querido José, cómo estás ? Muchas gracias por la "Hoja...", siempre es muy bienvenida !! Precioso el artículo sobre los cien años de la Misión Maronita, muy bueno (todavía no he podido leer el resto). Gracias por tres : por enviarlo aquí, a mi correo y a mi wapp ! Abrazo.para la "baisanada" de Rivera.
- ☺ **Misión Maronita**, *Montevideo* : Tenemos el agrado de compartir la nota sobre el #centenariomisiónmaronita publicada en Hoja de Cedro (N.193, Abril 2024), una publicación artesanal sobre Líbano, Inmigrantes Libaneses y Descendientes, desde Tranqueras, Uruguay. Un agradecimiento especial al estimado Sr. José María Almada Sad.
- ☺ **Marisa Avogadro Thomé (II)**, *Mendoza, Argentina*: Estimado José muchas gracias por publicar la poesía de mi autoría.
- ☺ **Fernando Cruz Kronfly**, *Colombia* : Muchas gracias, José María.
- ☺ **Thalia Rhame**, *Líbano*: Hola José, soy en Paris visitando a mi sobrina de siete meses. Ohhh y muchas gracias José, te recuerdas mi cumpleaños, qué amable ! Y tu, cuando es tu cumple ? Muchos besos. Y como siempre te mando las traducciones al árabe. Besos.
- ☺ **Yoshifumi Shimomura**, *Kanagawa, Japón*: Las temperaturas no subieron este año, así que el florecimiento de los cerezos se retrasó mucho, pero finalmente llegaron a su plena floración. El 28 de marzo fue la jornada de Hanami en Japón cuando las personas concurren en masa a parques y plazas a disfrutar la floración de los cerezos.
- ☺ **Sandra Silva y Verde**, *Rivera*: Muchas gracias, abrazo fraterno.
- ☺ **Mtra. Gretel Fernández**, *Colonia Aparicio Saravia* : Estimado José !! Muchísimas gracias por enviarme mensualmente Hoja de Cedro !! Leer los diversos temas es un placer. Excelente lo escrito sobre "los políticos". También deseo "larga vida para la democracia uruguaya". Amigo del corazón, me emocioné al leer este mensaje !! Yo también tengo hermosos recuerdos y anécdotas de nuestro transitar juntos !! Agradezco a Dios por cruzarme con personas que me impulsaron al trabajo colaborativo, siempre pensando en los niños !! Palabras que me quedaron grabadas : Año 1996: "Gretel, no se dice entrada de Pabellones, sino entrada de Banderas. Pabellón es uno, el Nacional" y tantas cosas que aprendí... Gracias mi amigo por ser esa persona tan especial !!! Gran abrazo !! Siempre en mi corazón !! Fuerte abrazo mi querido amigo de siempre !
- ☺ **Jules Heartly**, *Estados Unidos*: Apreciado José María. Muchas gracias. Y que apunte tan cierto este: La peor parte de una sociedad manipulada por la política, es ver pobres defendiendo a los políticos ricos, responsables por su pobreza... la realidad increíble que vivimos ! Un abrazo.
- ☺ **Asociación Libanesa Femenina**, *Montevideo* : Querido José María ! Mes a mes acopiamos tu excelente publicación para informarnos de lo que hacen nuestros amigos libaneses de ultramar y para a su vez difundirlo entre nuestros contactos. A su vez te agradecemos la atención que pones en publicar también nuestras actividades, en este nuevo aniversario nuestro de 109 años de actividad ininterrumpida. Vaya nuestro más cálido reconocimiento.

☺ **Embajada de Líbano, Montevideo** : ¡ Muchísimas gracias ! ¡ Trabajo de Hormiga, como siempre !

☺ **Sociedad Libanesa de Montevideo** : Hola querido José, cómo estás ? Muchas gracias por la "Hoja...", siempre es muy bienvenida !! Precioso el artículo sobre los cien años de la Misión Maronita, muy bueno (todavía no he podido leer el resto...).

☺ **José Seguí, Montevideo** : Shukran habibe Yusef. Abrazo grande

☺ **P. Francisco Javier Alvarez Nieves, Tranqueras** : Muchas gracias querido José gracias por tu dedicación en este tu trabajo que requiere de mucho tiempo...

☺ **Yamila Parreño, Rivera** : Muchas gracias.

☺ **Susana Sarraf, Rosario, Argentina** : Hola José! Muchas gracias. Un abrazo desde Argentina.

☺ **Alberto Lozano, Tranqueras** : Buenas tardes querido amigo José. Deseo estés bien y familia. Muchas gracias por compartir y enviarme un "trozo "de cedro. Será un placer leerlo. Valoro mucho tu amistad ! Un gran abrazo.

☺ **Raquel Piaggio, Montevideo** : Muchas gracias José! Feliz Pascua para ti y familia !

☺ **Adriana Conti, Salto** : Hola José !!! cómo estás ? todo bien por ahí ?? Gracias como siempre. Un abrazo!!!!

☺ **Walter Muller Moujir, Rosario, Argentina** : Muchas gracias José Almada por la publicación Hoja de Cedro, promocionando ya el Noveno Congreso Internacional de Escritores y Lectores por el Líbano 2024.

☺ **Salomón Fadul, Provincia del Oro, Ecuador** : Muchas gracias querido y apreciado José. Tengo conocimiento que en Mendoza viven algunos Fadul. He podido contactar a Liliana Fadul de Ushuaia.

☺ **Claudia Barraza, Argentina** : ¡ Muchas gracias !

☺ **Luisa Silva, Tranqueras** : La lágrima es la emoción de todos estos años compartiendo la Hoja de Cedro; muy hermoso el poema del Emigrante... En el jardín bajo el tibio sol, disfruto la melancolía del otoño, levanto una hoja marchita, casi seca, y la guardo en mi bolsillo... Saludos Luisa. (N.del R. *Acompaña entre otros elementos de obsequio, un pendiente tipo lágrima, asociado al pensamiento que expresa*)

☺ **Padre César Lahoud, Montevideo** : Querido José María, felices Pascuas en Cristo resucitado, que Dios te bendiga, bendiga a tu familia y bendiga a todos los amigos y la colectividad libanesa de Rivera, de Montevideo y de todo el Uruguay. Te agradecemos muchísimo por la publicación de la linda nota sobre la inauguración del Centenario de la Misión. El 13 de Abril vamos a conmemorar al Padre Elías Salemi a un año de su fallecimiento. Cordiales saludos !

☺ **Adriana Mora, Montevideo** : Muchas gracias José María abrazo enorme ¡ Felices Pascuas para ti, querido Amigo!! Nunca pierdas las ganas de seguir iluminando a quienes te seguimos !! ¡ Fuerza y Esperanza siempre !!

☺ **Carina Rodríguez, Tranqueras** : Gracias querido! Felices pascuas a ti y familia.

☺ **José Lirio Núñez, Tranqueras** : Muchas gracias , José, cómo siempre impecable, fuerte abrazo !

☺ **Rubí Acosta, Rivera** : Estimado José; me siento sanamente consustanciado con tus palabras en el editorial. Un refrán antiguo pero vigente zanja la cuestión: "La culpa no tiene el chanco, sino, quien le rasca el lomo" - con el debido respeto por los suinos - . Me identifico con Don Serafín J. García; "...a mí no me llenan con cuatro mentiras, los maracanases que vienen del pueblo a elogiar divisas ya desmerecidas, de todos los colores, habidos y por haber". Abrazo. *Rubí Acosta. Fronterizo.*

☺ **Susana Budeguer, Tucumán, Argentina** : ¡ Muchísimas gracias !

MARGARITA KEMAYD ES DE PELÍCULA: "MI ABUELA AL MUNDIAL"

A sus 85 años de edad la paisana Margarita Kemayd de Salto, siempre es noticia. Nos tiene acostumbrados a sus triunfos internacionales en natación, que hemos destacado en Hoja de



Cedro, y que le ha valido múltiples reconocimientos en general. Y en particular de la colectividad libanesa, incluyendo a la Asociación Libanesa Femenina de Montevideo y paisanos amigos. Ahora Margarita es de película, pues su nieta está preparando un documental llamado "Mi abuela al Mundial". El Diario Cambio de Salto



documenta que Alfonsina Alonso Galvalisi nació en Montevideo, tiene 30 años, es Licenciada en Comunicación Audiovisual y prepara el esperado documental junto a su nadadora abuela



Margarita. Alfonsina relata "Cuando yo tenía 24 años me llamaba tanto la atención que la abuela tenía la misma energía que yo. Es increíble cómo alguien de su edad no había perdido el amor por la vida, la chispa y esas ganas de todo. De la curiosidad de las ganas de viajar, las ganas de estar viva y de hacer tantas cosas, tener muchas metas." describe. Entre otros logros en aguas oceánicas Margarita ganó la Medalla de Oro en el Panamericano en Lima, Perú en Diciembre de 2023, representando al Club Remeros de Salto. Participó con éxito en el Mundial de Nueva Zelanda, y fue Campeona del Mundo en Corea del Sur en 2019, con medallas en otros certámenes de nivel continental.

Margarita vale oro y sigue marcando ejemplos con su estilo de vida, dijimos en ese momento en Hoja de Cedro. Ahora todos en la paisanada esperamos con ansiedad "Mi Abuela al Mundial", de la mano de su nieta con la productora "Bocacha Films".

EXPO "HECHO EN LÍBANO" DEL 9 AL 14 DE MAYO EN BEIRUT

El ministro de Industria de Líbano, George Bouchikian, anunció a principios de Abril en una rueda de prensa que la exposición "Made in Lebanon" (Hecho en Líbano) se celebrará del 9



al 14 de mayo en el Foro de Beirut. Patrocinado por el Ministerio de Industria y la Asociación de Industriales, ocupará 12.000 metros cuadrados y contará con 250 stands. En un discurso, Bouchikian reveló que "el trabajo" se realiza en el marco de una asociación eficaz y eficiente entre los sectores público y privado y las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Entre ellas se incluyen la Organización de las Naciones

Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), organizaciones afiliadas a la Liga Árabe, como el Consejo Económico y Social y la Organización Árabe de Desarrollo Industrial y Minería, además de organizaciones no gubernamentales. Patrocinado por el Ministerio de Industria y la Asociación de Industriales Libaneses, el evento está

organizado por "Media Trade" y "Weddings Mall". Recordó que los productos "Made in Lebanon" se han distinguido durante los últimos tres años en exposiciones árabes, europeas e internacionales. La diversidad de la producción libanesa ha dejado una huella en la calidad: desde productos alimenticios hasta software, bebidas alcohólicas, prêt-à-porter, joyería, diseño mobiliario, servicios y tecnología. Destacó la importancia de la industria y su papel, lanzando un nuevo lema: "El pulso del Líbano es su industria" y agregó que realizar la exposición en el Líbano alentará a muchos a participar y les ofrecerá oportunidades para establecer asociaciones e intercambiar conocimientos y experiencias".



EL ORIGEN DE LA CERVEZA PILSEN Y SU LLEGADA AL URUGUAY

Por el tranquerense Ing. Carlos González, desde San Pablo

Las cervezas pueden ser: rubias, negras, rojas, dulces, amargas, industrializadas, artesanales, de cebada o de trigo, la cantidad de variedades de cerveza es enorme. Fue uno de los primeros alimentos de la humanidad en ser industrializado, y así como hay miles de enoturistas, que recorren el mundo visitando países productores de vinos, también los amantes de la cerveza buscan la mejor, la distinta o la especial. Y dentro de esa variedad de cervezas, las del tipo pilsen dominan el mercado global de cervezas, este tipo es cerca de 95% de las vendidas en el mundo. Al analizar el consumo per cápita de cerveza, descubrimos que la República Checa es la primera, por eso podemos decir que quienes más toman cerveza son los checos, el consumo medio por persona es de 143 litros por año, y es exactamente de allá que viene este tipo de cerveza. Pilsen es el nombre de una ciudad en Bohemia Occidental, República Checa, esta ciudad es la cuna de este estilo de cerveza, también llamada "Pilsner", que significa "de Pilsen", y las cervezas más populares del mundo se basan en la Pilsner original. Allí se elabora cerveza desde la Edad Media, pero fue el desarrollo de una cerveza ligera y dorada en el siglo XIX lo que hizo que el nombre de la ciudad se hiciera conocido en todo el mundo. De allá también es el origen de la denominación "bohémio", a las personas que salen a la noche para las farras y las bebidas. En la antigüedad, el pueblo que habitaba la región de Bohemia, que ahora es República Checa, eran nómades estilo gitanos, se dice que eran "individuos de vida desordenada", eran los legítimos "bohémios". Pero ahora el asunto es cerveza Pilsen que revolucionó el mundo de la cerveza cuando apareció, gracias a su seductor brillo dorado y su sabor presente y refrescante. El estilo Pilsen checo o bohémio, fue creado por Josef Groll, en 1842, quien combinó levadura Lager de fermentación baja con maltas más ligeras y suaves, y lúpulo Saaz. La Pilsner Checa tiene sabores equilibrados y aromas florales y especiados y un poco herbáceos, que hace recordar el aroma de un campo de hierba recién cortada. La cerveza es hecha con agua, malta, lúpulo y levadura. La malta es extraída de la cebada o del trigo, el lúpulo es un extracto hecho con la flor de la planta del lúpulo, para la pilsen se utiliza el lúpulo Saaz, originario de la República Checa y la levadura es del tipo Lager. El lúpulo es siempre la estrella de la cerveza, es quien define el amargor y el aroma, creando una bebida limpia y refrescante para el paladar. Existe un estilo llamado pilsen alemán, también conocido por Lager, son pequeños detalles que distinguen la pilsen de la lager, elaborado con lúpulo Saaz, o con cualquier otra combinación de lúpulos nobles alemanes. En este estilo se perciben maltas con cierto dulzor, además de sabores cítricos y delicados, en Uruguay la marca Zillertal creada en 1997 produce una cerveza tipo Pilsen alemán. La marca Pilsen en Uruguay, fue concebida en 1958 por el cervecero checo Carlos Starostik con la intención de ofrecer una cerveza de categoría premium, siguiendo los estándares de la cerveza original de la ciudad de Pilsen, con una calidad inigualable que ha sido valorada en todo el mundo. Inicialmente se llamó Pilsen Royal de Luxe, era vendida apenas en botellas de 330 ml, fue desarrollado para un público de mayor poder adquisitivo y para consumir en momentos especiales, en bares o restaurantes. Sus propiedades organolépticas eran similares a las de la primera rubia checa que se sirvió en jarra de cristal en la Bohemia, su agua era suave y rica en minerales. La etiqueta de aquella Pilsen de Starostik fue la primera que utilizó la imagen de los rayos del sol que iluminan su nombre. Pilsen es la marca que cambió el mercado de las cervezas y la costumbre de los consumidores uruguayos. La cerveza dejó de ser apenas una bebida de bares y reuniones masculinas, para adquirir diversidad y presencia en la mesa familiar. La Pilsen uruguaya ha ganado muchos premios internacionales por la calidad de la cerveza, y también por la creatividad en campañas publicitarias. La cerveza del tipo pilsen está por todas partes, pero la marca Pilsen no, apenas Uruguay y Paraguay tiene cervezas con la marca Pilsen, no confunda tipo o estilo de cerveza con marca de cerveza, puede ser una cerveza tipo pilsen (o lager) de la marca Norteña, o de la Quilmes, o de la Brahma. La cerveza Eisenbahn tipo pilsen fue premiada como la mejor del Brasil en 2023 por el World Beer Awards. En Paraguay, la marca Pilsen es una cerveza tipo pilsen, creada en 1912, y es el producto paraguayo más premiado en el mundo. La Pilsen uruguaya solo llegó en 1958, vino a remplazar a una gran campeona llamada Doble Uruguaya. Para introducir la marca Pilsen fue necesario una gran campaña publicitaria, y solo se consiguió remplazar por completo a la histórica Doble Uruguaya por la novedosa Pilsen, a principios de la década de 1970.

MONTEVIDEO: EMOTIVO HOMENAJE EN MEMORIA DEL PADRE SALEMI

En el marco de las celebraciones del Centenario de la Misión Maronita en Uruguay, el pasado sábado 13 de Abril en la tardecita se realizó la conmemoración del Padre Abad Elías



Salemi a un año de su fallecimiento. En la Parroquia Nuestra Señora de Líbano se realizaron las actividades. La ceremonia religiosa fue presidida por el Obispo de los Maronitas, Monseñor Juan Habib Chamieh. Un momento especial, luego de la exposición sobre la vida y obra del homenajeado fue la presentación del libro autobiográfico titulado



"Que no caiga en el olvido" que el mismo Padre Elías escribió. Posteriormente se vivieron lindos momentos de confraternidad y recuerdos al querido y recordado misionero. A pesar de las copiosas lluvias de esa jornada hubo una espléndida concurrencia de la paisanada



libanesa y amigos, a la celebración y recuerdo, a quien fue pilar de la comunidad maronita y libanesa en general durante más de 30 años en Uruguay. Fue párroco, superior de la Misión y promotor de muchas de las obras de la Misión. Fue fundador del Liceo Nuestra Señora de Líbano y mentor del Centro Educativo Líbano, sacerdote obrero, que trabajó, y podría decirse que con sus manos, levantó el Edificio del Liceo y construyó los salones del piso superior de Primaria.

Obras junto a la parroquia por la cual también dedicó sus mejores energías, en obras edilicias y el cultivo de la espiritualidad. Siempre presente en eventos de la colectividad libanesa en general, acostumbraba visitar con frecuencia el interior, incluso nos visitó más de una vez en Rivera, nos honraba leyendo Hoja de Cedro; lo recordamos por humildad, sencillez en el vestir, su presencia de perfil alto, permanente sonrisa y su sonora carcajada de poder contagiante.

"VISITA EXPRESS DE DOS PADRES ELÍAS" y "EL CURA LOCO..." En una sus visitas,

compartimos un almuerzo con él, acompañantes, y compañeros de la Sociedad Libanesa de Rivera en el domicilio en Livramento de la paisana Laurence El Tors y familia. En otra

ocasión, en Hoja de Cedro de Junio de 2013 publicamos "El pasado viernes 17 de Mayo en las últimas horas de la tarde nos llamó telefónicamente del Padre Elías Tarabay, luego del saludo y su buen humor, me sorprendió diciendo: "Estoy acá, en Rivera"... Le rezongué por "venir sin avisar" a los amigos



y paisanos, a lo que me relató que venía en un viaje relámpago, proveniente de Salto, oficiarán una Misa en la Parroquia Inmaculada de Rivera, visitarían a su pariente Don Ibrahim

Tarabay, propietario del comercio "Varejo Líbano" en Livramento, aunque vivía en Rivera, y vuelta a Montevideo. Don Ibrahim había cumplido noventa años. El Padre Elías Tarabay nos dijo "vinimos dos Elías" pues lo acompañaba el Padre Elías Salemi,

quien por más de 33 años había trabajado en la Parroquia en Montevideo, se había ido a Líbano hacía unos meses, vino de visita al Uruguay y a Rivera hacía poco, y ahora venía al Uruguay acompañando al Cardenal Bechara Rai. Precisamente nos encontramos con él en esa oportunidad en Montevideo y nos contó que se quedaría dos meses en el Uruguay "voy a ir a visitarlos a Rivera". Agregó a las risas "ustedes van a decir en Rivera, ahí viene el cura loco otra vez"... Gran y carismático ser humano, único, irreplicable, el padre Elías Salemi.



UNION DE INMIGRANTES DE SALTO EN ACTIVIDAD

Los dinámicos y siempre inquietos amigos de la Unión que nuclea colectividades de múltiples naciones en Salto, ya están trabajando para su evento anual que llega a sus Bodas de Plata. Han difundido: *“Comenzamos a reunirnos para organizarnos para los festejos de la ‘25 Fiesta del Inmigrante’.* Invitamos a los que quieran ser parte de esta muestra de cultura, a las reuniones en Casa Diocesana (18 de Julio esq. Artigas, Salto,



Uruguay), los miércoles hora 18.00. Un cuarto de siglo presentes en Salto. Con *Gratitud, Respeto y Amistad*”. La Fiesta del inmigrante en la capital de las naranjas es un clásico de la cultura y presenta muestras de cada país, con desfiles, bailes, “desembarco” en el Río Uruguay y mucho mas. La Unión, con la Fiesta, agradece la oportunidad que le dio nuestro país a personas de lenguas desconocidas, que llegaron con lo puesto, su fe, su esperanza, y un par de cachivaches, buscando nuevos horizontes de trabajo y la paz tan deseada. Con valores de vida en comunidad, de solidaridad, que se han ido transmitiendo de generación en generación.



NUEVA DIRECTIVA Y dándole continuidad a su incesante marcha de actividades, la Unión eligió nueva Directiva hace pocos días, concretamente el reciente miércoles 24 de Abril. Allí del resultado electoral emerge que será Presidente para el nuevo periodo de actuación Josellyn Cancela, vicepresidente Silvia Baranov, Secretaria Sara Baranov. La Tesorería estará a cargo de Silvia Emmennger, protesorero es Elizabeth Widmaier y las Relaciones Públicas estarán a cargo de José Giordano. Todos provienen de distintas colectividades en la comunidad salteña. ¡ Éxitos !

DEL ING. CARLOS “JALEO”

“Estimado José En nuestro ruterito turístico partiendo para el interior del Uruguay, no podríamos ignorar Minas, la región serrana uruguayaya, que conocí el día que me llevaron y me dijeron: “te voy llevar conocer Minas, ahí verás lo que son sierras”, después de conocer las “Serras Gaúchas”, San Paulo, Rio de Janeiro y Minas Gerais, yo les digo: aquí en Brasil sí verán lo que son sierras. Después partimos de Montevideo para conocer la Bodega Juanicó y degustar del Vino Don Pascual. Y seguidamente, llegamos a Tacuarembó para escuchar a Carlos Gardel “donde él nació”, Valle Edén. En la historia de la cerveza hoy abordamos la más apreciada y consumida en el mundo, el origen y la historia de las cervezas tipo Pilsen y como ella llegó al Uruguay. Un grande abrazo a todos. Carlos ‘Jaleo’ González”

¿Sabías el origen del kebbe crudo ?

El kebbe crudo (Kebbe Nayee) es originario de Líbano, pero fue incorporado también a la cocina de otros países de la región. El asunto se remonta a la época de la invasión mameluca del Líbano, una fuerza militar extranjera que invadió el Líbano y asedió a los cristianos durante mucho tiempo. Los montañeses evitaban comer carne a las brasas, para que el fuego no indicara su paradero. Inventaron una buena forma de comer carne sin utilizar fuego para asar o cocinar. Comenzaron machacando la carne en un tazón de piedra para que se ablandara, luego la mezclaron con bulgur (trigo molido) y le agregaron cebolla y menta. *Compartido por Juan José Reyes, Sociedad “hijos de Darbeshtar”, de una publicación del padre Hanna Karam*

MARIA ROSA SALOMÓN EN UCAL Y EN LA FERIA DEL LIBRO

Nuestra paisana de Tucumán, Argentina, Prof. María Rosa Salomón Melhem, siempre difundiendo la cultura del país de los cedros, dictó una charla hace pocos días, el 23 de Abril, en la “Casa Libanesa” de la UCAL Unión Cultural Argentino Libanesa, filial Tucumán. Además María Rosa estará participando en la 48ª. Feria del Libro en Buenos Aires, una de las más grandes a nivel continental. La destacada paisana, intelectual, escritora, docente, con pasajes en Universidades de Líbano, estará haciendo su presentación en la Feria en el Espacio



Tucumán, el 6 de Mayo de 17 a 20 horas, de la mano de Ediciones del Parque. El magno evento cultural bonaerense abrió sus puertas el jueves 25 de abril y se extiende hasta el 13 de mayo en un predio de 45.000 metros cuadrados en el barrio de Palermo. La Feria cuenta con alrededor de 1.500 expositores de más 40 países e incluye más de 1.500 propuestas culturales entre conferencias, presentaciones, cursos y otras actividades. El “Día de Uruguay” fue el viernes 26 en el Pabellón Amarillo, con temática y disertaciones vinculadas al “Milagro de los Andes”.



¡ SE VIENE EL NOVENO CONGRESO DEL CEDRAL !

Como informamos en la edición pasada, ya hay fecha marcada y los preparativos están en pleno rodaje, para el Noveno Congreso de Escritores y Lectores por el Líbano, organizado por el Centro de Estudios de la Diáspora y la Inmigración Libanesa – CEDRAL. Se realizará los días viernes 6 y sábado 7 de Setiembre, en el Centro Libanés de Mar del Plata, Ciudad de Mar del Plata, Provincia de Buenos Aires. El Congreso además de crecer cada año en todo sentido, y reunir a intelectuales de la diáspora libanesa de varios puntos del globo, se ha ido reconvirtiendo. Comenzó en la modalidad presencial totalmente, luego la pandemia obligó a hacerlo exclusivamente virtual, y en la actualidad uniendo lo útil y lo agradable se realiza en las modalidades. **HASTA ESTRENO DE LIBRO HABRÁ.....** “¡ Buenas tardes ! Quería contarles que ya ingresó a la imprenta mi segundo libro. Estoy muy contenta porque ya lo podré llevar al nuevo Congreso, está vez personalmente. Abrazo grande. *Claudia Barraza*”



INVESTIGADORA LIANE CHIPOLLINO DE FLORIANÓPOLIS AGRADECE A WALTER

“ Quiero agradecer públicamente en Hoja de Cedro, al Prof. Walter, CEDRAL, Rosario, Argentina, A pesar de todas las tareas diarias que tiene en su Universidad, ahora como Director de CEDRAL, tuvo la generosidad de fotografiar más de 60 páginas del autor de ascendencia libanesa Elías Chucair, de la Provincia de Río Negro, importante para un tema de mi investigación para mi tesis. Recibimientos como este sentaron las bases de una comunidad árabe esencial, que integró a otras comunidades de migrantes en los países del Cono Sur, ¡ Muchas Gracias querido Walter !”

N. del R. Nuestra apreciada Liane además relata que escuchó en Rivera en *Biblioteca Cara Libros* al paisano Edilberto “Chango” Chalela “divino en la guitarra y en la voz” dice Liane, cantando a “nuestro” Olintho María Simoes, en su “Caminitos de Tierra Colorada”.